



## SiM Kulturmeistringssenter i Åsane

### ÅRSMELDING 2013

SiM Kulturmeistringssenter arbeider for interkulturell læring og utveksling. SiM står for Samhold i Mangfold. Kulturmeistringssenteret er en møteplass for både etnisk norske og mennesker med forskjellig etnisk bakgrunn. Gjennom forskjellige aktiviteter og kurs vil senteret bidra til bedre kontakt og forståelse mellom mennesker med ulik etnisk og kulturell bakgrunn.

**Organisasjon:** Opprettet i samarbeid mellom FN-sambandet Vest, Arna og Åsane Kulturkontor, og Tertnes Kvinne- og familielag. Kulturkontoret trakk seg ut av styringsgruppen sommeren 2013, men er fortsatt samarbeids- og finansieringspartner for enkeltarrangement.

Kulturmeistringssenteret drives og ledes av prosjektleder Shahnaz Amin Haaq, og styret består av:

Arne Øi, FN-sambandet Vest

Bjarnhild Hodneland, Tertnes Kvinne- og familielag

Eldbjørg Gunnarson, Tertnes Kvinne- og familielag

John-Kristian Øvrebø, Arna og Åsane Kulturkontor (til mai 2013)

Jarl Høva, Frivilligsentralen i Åsane fra juni 2013

Shahnaz Amin Haaq

Tertnes Kvinne- og familielag har ansvar for regnskap og revisjon, og lagets organisasjonsnummer brukes.

**Økonomi:** Kulturmeistringssenteret har mottatt tilskudd fra Tertittenfondet, Hordaland fylkeskommune og Sparebanken Vest, samt arrangementsstøtte fra Åsane folkeakademi, Bergen kommune og Tertnes K&F-lag. FN-sambandet Vest har støttet enkeltarrangement med stor egeninnsats. Støtten har i stor grad gått til drift av møtestedet i Eidsvåg samt telefon og data. Kulturmeistringssenteret har et årsresultat på kr. 14.268,43.

**Aktiviteter 2013:** Opplegget har blitt endret i løpet av året, etter hvert som vi har funnet hva som vi måtte prioritere, og hva som fungerer og ikke.

*Åpent hus.* Kulturmeistringssenteret leier lokale hos Eidsvåg helselag, der vi hadde åpent hus 2 ganger i uken før ferien. Der har vært temamøter om ulike emne, leketilbud for barna og samling over god mat.

I høst reduserte vi antall faste samlinger, bl.a. fordi vi hadde andre arrangement noen dager. Det har dessuten vært en enorm økning av enesamtaler, det å møte enkeltpersoner andre steder og tider.

Det har vist seg at lokalet ikke er godt egnet til å aktivisere flere grupper samtidig. Datatilgang savnes også. Mandagsmøtene er i høst flyttet til Åsane Bibliotek, der vi i samarbeid med biblioteket har fått i gang Språkkafe.

Her er en oversikt over våre deltakere fra forskjellige deler av verden.

Land	Voksen		Ungdom		Barn	
32	62		30		27	
	Kvinne	Mann	Jente	Gutt	Jente	Gutt
	45	17	06	24	18	09
Antall land						
Afrika - 10	V-Europa - 4		Ø-Europa - 3	S-Amerika -	M-Østen - 5	Asia - 7
Burundi, Kongo, Liberia, Madagaskar, Marokko, Rwanda, Somalia, Sudan, Tanzania, Uganda	Danmark, Norge, Spania, Tyskland		Litauen, Polen, Russland	Chile, Mexico, Venezuela,	Iran, Kurdistan, Palestina, Syria, Tyrkia	Afghanistan, Bangladesh, India, Indonesia, Pakistan, Sri Lanka, Korea.



*Åpne arrangement:*

21.2. FNs internasjonale morsmålsdag. Åpning v/kultursjef John-Kristian Øvrebø, innlegg ved Oddny Miljeteig, sanger og dans fra ulike nasjoner.

15.6. Åsane-dagen. "Kvinnens historier" som del av Stemmerettsjubileet. Samarbeid med Katrine Meisfjords opplegg "Soups and stories". 6 kvinner fortalte sin historie om mestring til Shahnaz, som skrev ut opptakene. 5 av fortellingene ble gjenfortalt av medlemmer av Salhus Revy og Teater. Shahnaz sto også for suppe-servering til publikum, ca. 70 var innom. FN-sambandet Vest sto for oppsetting av telt med mer, og arrangerte leker for barn. <http://www.fn.no/Aktuelt/Nyheter/Stemmerettsjubileet-i-AAsane-i-Bergen>

3.9. – 13.9. Markering av Stemmerettsjubileet med plakattstilling og stands, Åsane senter. Utstilling var tilgjengelig hele dagen, men noen timer hver dag var det folk tilstede og orienterte om den. Spørreskjema for barn og voksne ble delt ut, informasjon om Kulturmestringssenteret, FN-sambandet og Norges Kvinne- og familieforbund.

26.10. FN-sambandets "Internasjonal uke" i Bergen. På folkefesten hadde Kulturmestringssenteret hovedansvar for en folkedraktoppvisning, med tradisjonelle folkedrakter fra ulike deler av verden. Alle ble presentert sammen med bilder og fakta om landene de kom fra. Shahnaz Amin Haaq presenterte den internasjonale bunaden som ble laget i 2012, og hun slapp så en hvit due fra scenen som et tegn på fred.

1.10. Kulturdagene i Åsane – deltaking på Globalt marked med salg og informasjon.

25.11. Markering av FNs internasjonale dag for avskaffelse av vold mot kvinner, i samarbeid med Åsane kirke, FN-sambandet Vest, Tertnes K&F-lag, og IKFF. Lysmarkering ved Tårnfoten, Åsane kirke, med appeller, utdeling av informasjon og "Rød knapp".

*Annet:*

Prosjektleder har brukt stadig mer tid på personlig rådgivning: om å finne fram i offentlige systemer, jobbsøking, personlig støtte i enkelt-situasjoner som for eksempel å følge personer til forskjellige møter og offentlige instanser. Mange kan eller tør ikke delta på de åpne dagene. Hun har også åpen telefon og har blitt oppringt til alle døgnets tider.



### **Deltaking på andre aktiviteter:**

Kulturmeistringssenteret hadde ansvar for avvikling av TV-aksjonen i Eidsvåg skolekrets 20.10.  
<http://www.youtube.com/watch?v=jKoD0m-StWQ&feature=youtu.be>

I samarbeid med Domkirken i Bergen har vi startet et dialogforum om "Kvinnerens posisjon i ulike kulturer og religioner".

Vi har også samarbeidet med Biblioteket i Åsane om opprettelse av språkkafe, fra september 2013.

Kulturmeistringssenteret deltok i lydutstilling på Permanenten. Den het «Material Information» som omhandlet fakta bak kunstverk. Ved Kulturdagene i Åsane formidlet SIM underholdning til Senioruniversitetets "Mangfoldig aften" 29.10.

Vi har vært med i kunster Katrine Meisfjords nabolagprosjekt, som omhandler hvordan vi kommer tettere på hverandre, og deltatt i FN-Sambandet sitt prosjekt om visning av filmen «De andre» forskjellige steder i Hordaland.

Prosjektleder har deltatt på forskjellige møter arrangert av våre samarbeidspartnere; bl.a. Samarbeidsforum for inkludering, Bergen livs- og trossamfunns møte med moske, 10 års jubileums for Tamil-skolen, IKFFss markering av verdens fredsdag, flere møter i regi av det felles innvandrerråd/IMDI om valg, Kvinnegruppe i EMPO/Kirkens Bymisjon, Somalisk kvinne forening, Ung muslim, Frivilligsentralene i Åsane og Møhlenpris .

Prosjektleder Shahnaz Amin Haaq har holdt flere foredrag og appeller i løpet av 2013, bl.a. om "kulturelle og religiøse praksiser rundt døden" på Permanenten og Åsane bibliotek, utnyttning av billig arbeidskraft i u-land på Permanenten, appell ved miljøkonsert i Korskirken om miljøbevisst handling, kvinners utsatte situasjon under krig med eksempler fra Bangladesh på Hoved biblioteket, åpningsappell på innrengementet 8. mars.

Prosjektleder deltar også i et forskningsprosjekt om Interkulturell kommunikasjon, praksis og forståelse, sammen med professor Line Alice Ytrehus på NLA.

**Informasjon:** En brosjyre ble utarbeidet, men må revideres. Ny versjon blir publisert i 2014. Facebook- og hjemmeside (<http://www.sim-kulturmeistringssenter.com/162679974>) er publisert. Åsane Tidende har dekket flere arrangementer.

For styret

Eldbjørg Gunnarson. Årsmeldingen er godkjent pr. e-post, og er derfor ikke signert.

## TERTNES KVINNE- OG FAMILIELAG

**SIM Kulturmestringssenter i Åsane - Regnskap 2013**

Inntekter	31.12.2013		31.12.2012	
	Debet	Kredit	Debet	Kredit
Støtte fra Tertittenfondet	15 000,00		20 000,00	
Støtte Hordaland fylkeskommune	20 000,00			
Støtte Sparebanken Vest	25 000,00			
Støtte Folkeakademiet, Morsmålsdagen	2 000,00			
Morsmålsdagen		2 100,30		
Støtte til Kulturdagene fra Kulturkontoret			5 000,00	
Kulturdager 2012				4 660,04
Tapt bilag 2012, refundert	1 399,85			
Senioruniversitetet, underholdningsformidling	3 000,00	3 000,00		
Åsanedagen, Tilskudd Bergen kommune, kunst og kultur	5 000,00		20 000,00	
Åsanedagen, Kvinners historier		10 000,00		
FN-dagen, internasjonal uke	4 500,00	7 518,70		
Husleie Eidsvåg		17 500,00		17 500,00
Utstyr, drift		4 587,60		7 695,30
Telefon/IKT		5 882,76		
Drift aktiviteter Eidsvåg		9 935,06		2 463,12
25.nov. Arrangement, minus støtte Tertnes K&F	500,00	1 590,00		
Renter/gebyr	64,00	81,00	165,00	33,00
Sum	76 463,85	62 195,42	45 165,00	32 351,46
Årsresultat		14 268,43		12 813,54
<b>Sum</b>	<b>76 463,85</b>	<b>76 463,85</b>	<b>45 165,00</b>	<b>45 165,00</b>

	Balanse 2013	Balanse 2012
<b>Beholdning pr. 31.12.2013</b>		
Kontantkasse Shahnaz	-780,73	1 999,60
Bank 3637.43.06558	26 462,85	9 414,09
Utestående tapt bilag, innbet. I 2013		1 399,85
SUM	25 682,12	12 813,54

Tertnes, 31.12.2013/

Kasserer

Regnskapet er revidert og funnet i orden, Tertnes .....

Revisor

Har dessverre ikke mulighet til å legge ved signert kopi av revisjon, pga manglende programvare.